

Main Office
 Colayee Wazirabad
 PO Box 208
 Kabul, Afghanistan
 Phone: +93 202230752
 Mobile: +93 700288232
 E mail: dacaar@dacaar.org
 Website: www.dacaar.org

INVITATION TO BID
SUPPLY OF SHEEP FOR LIVESTOCK FFS MEMBERS
IN BALKH PROVINCE

DATE: June 27, 2018

DACAAR ITB 22 PRF-890/1710-50/HTB2.2/06.2018

اعلان داوطلبی برای تهیه های ماده برای فارم مالداري در ولايت بلخ

دفتر مرکزی
 مولاي وزیر آباد
 پست کس ۲۰۸
 کابل - افغانستان
 تلهفون: ۲۰۲-۲۲۲-۹۳۲
 موبایل: ۲۸۸۲۳۲-۹۳۲
 ایمیل: dacaar@dacaar.org
 ویسایت: www.dacaar.org

DACAAR needs Sheeps (Female) aka ewe for DACAAR Program in Balkh Province and invites interested parties to submit their sealed offers for the required item brought up in Annex (I)

داکار به های (میش) برای پروگرام داکار در ولايت بلخ که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارد.

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province) or to DACAAR Regional Office in Balkh Province till 4:00 PM July 18, 2018.

آفرها باید الی تاریخ 18 جولای 2018 04:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تاینمی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولايت کابل) و یا هم به دفتر ساحوی داکار واقع ولايت بلخ .

The offers will be opened on July 19, 2018 at 10:30 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفر گشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 19 جولای 2018 در دفتر مرکزی داکار در ولايت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms and Conditions for Participation

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی

1. Delivery place of Sheep's (Female) are DACAAR Field Office in Charkent District of Balkh Province.
2. Payment will be carried out within 25 days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period should be mentioned in your offer.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out inspection of all the sheeps before and after the delivery, in case of any deviation, it will be rejected without any kind of compensation.
6. All Sheeps will be based on DACAAR technical Specification in Annex (I).
7. In case of delay without logical reasons in delivery of Sheep's 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay.

1. تحویل دهی های /میش دفتر ساحوی داکار واقع ولسوالی چهارکینت ولايت بلخ میباشد.
2. پول بعد از تصدیق بخش تخنیکي و تحویل دهی مکمل الی 25 میباشد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه را باید در آفر سازید.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضاً مورد قبول نمیشد.
5. رسی تخنیکي از کیفیت توسط تیم تخنیکي داکار قبل های ماده صورت میگیرد و در ضمیمه (I) رد خواهد شد.
6. های ماده باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه به یک ذکر گردیده است .
7. خیر های موجه در وقت معینه 0.5% خیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تخیر از طرف قراردادادی تادیه خواهد گردید.

8. Quotations should be valid for 30 official days. 8. بمت های داده شده باید به مدت 30 روز کاری مدار اعتبار
9. All bidders should deposit amount of (50,000 AFN) to DACAAR Kabul Bank Afghani Account (60019598) as a Bid Security, otherwise; DACAAR has the right to take the decision. 9. تمامی داوطلبان باید مبلغ 50,000 افغانی را بطور تضمین اشتراک در داوطلبی به حساب افغانی داکار (60019598) در کابل بانک جمع نموده و رسید بانکی آنرا بداخل پاکت آفر بگذارند، در غیر آن داکار حق تصمیم نهایی را دارا میباشد.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 10. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گزیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
11. The winner of the tender must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract. 11. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و م قانه قرارداد آن به حساب بانکی داکار بپردازد. متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد قانه باشد.
12. All Sheep (Female) should be based on technical specifications mentioned in Annex (I) and DACAAR will carry out the evaluation before and after the deliver to Balkh province. 12. های ماده باید مطابق مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) ارزیابی از کیفیت توسط داکار قبل و بعد از تحویل دهی به ولایت میگردد.
13. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company; it is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract either for the both items based on total value or for individual item based on price per item. 13. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانایی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد همچنان داکار حق دارد که قرار داد را به اساس یت کل و یا قیمت فی واحد را عقد نماید.
- Note:** Priority of awarding the contract will be given to Agriculture & Livestock Companies. : حق اولویت برای کمپنی های زراعتی و مالداری داده میشود.
14. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc. 14. داکار به هیچ عنوان لیت بلند رفتن مالیات گمرکی اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قی جریان قرارداد گردد را ندارد.
15. The supplier is responsible till end of distribution process. 15. تهیه کننده تا اخیر پروسه توزیع میباشد.
16. The supplier is responsible to keep the Sheep in proper places till end of distribution process. 16. تهیه کننده مکلف است تا های ماده را در جاهای تا اخیر پروسه توزیع نگهداری کند.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:

jamal@dacaar.org OR shaker@dacaar.org

Head of Logistics Unit

Date: June 27, 2018

ANNEX (I)
Budget Breakdown & Technical Specifications
DACAAR ITB 22 PRF-890/1710-50/HTB2.2/06.2018

Supply of Sheep for Charkent District of Balkh Province

No	Items	Specification	Delivery & Distribution Place	Unit	QTY	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1	Female sheep/Ewe	<ul style="list-style-type: none">• Arabic or Turkey breed• Must be lively, alert and free from diseases, parasites and any other defects.• Live weight must be 35-45 kg.• Age 2- 2.5 years.• Must have strong teeth.	Balkh Province	Head	360		
Transportation Cost: AFN							
Grand Total: AFN							

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: _____ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Mobile No: _____ نمبر موبائیل:

Email Address: _____ آدرس ایمل:

Delivery Time: _____ زمان تحویلدهی:

ANNEX (II)
Tentative Delivery & Work Plan
DACAAR ITB 22 PRF-890/1710-50/HTB2.2/06.2018

Supply of Sheep's for Balkh Province

No	Item	Location	Date of Contract	Start of Contract	Completion of Contract	Delivery Place
1	Female sheep/Ewe	Balkh Province	Based on DACAAR Final Approval	Starts After DACAAR Final Approval	August 20, 2018	DACAAR Field Offices in Charkent district of Balkh Province